

# Le voisin inconnu

## Le travail social en perspective franco-allemande

*Résumés et mots-clés*

### 1 / Éthique et philosophie du travail social

Inobhutnahme versus Hilfe zu Selbsthilfe

*Courte in/ex-cursion sémantique dans le travail social en Allemagne*

À partir de données historiques, l'auteur cherche à nous faire comprendre les fondamentaux de l'action sociale et de l'élaboration du travail éducatif allemand. En considérant les évolutions sociales et juridiques du pays, la démonstration nous est faite que ces mouvements rejoignent en grande partie les enjeux de travail social et éducatif français d'aujourd'hui.

Langage, organisation fédérale, autonomie, acteur, démocratie, participation, culture, négociation, expérience, empowerment, traduction.

*Les bases communes du travail social en France et en Allemagne*

Le texte de Thomas Schumcher cherche à répondre à trois questions : est-il possible de comparer les approches du travail social des deux pays au regard des fondamentaux qui structurent les pratiques ; quels sont les points communs sachant que les deux pays cherchent avant tout à aider les personnes en difficulté ; est-il possible d'avoir un regard international du travail social, dans lequel allemands et français pourraient se reconnaître.

La société, l'être humain, autonomie, métier, pratique professionnelle, éthique, le besoin d'aide.

*De la Bildung à la citoyenneté existentielle*

*Une approche franco-allemande de l'éducation des travailleurs sociaux*

Cette contribution se situe dans le champ de l'anthropologie politique et a pour objectif de travailler une approche franco-allemande de la formation des travailleurs sociaux. Un dialogue conceptuel d'une mise au travail de l'univers notionnel allemand de la bildung et celui, plus français de la citoyenneté est proposé afin d'aboutir à la notion de citoyenneté existentielle.

Éducation, Politique, travailleurs sociaux, formation, citoyenneté, existence, bildung, univers, professionnel, enseignement.

*Les Modèles d'action sociale français et allemands*

*Étude comparée*

Le texte vise à rendre compte de deux publications récentes comparant divers dispositifs français et allemands d'action sociale. Il permet d'avoir une approche générale de l'action social en Allemagne et en France.

Rencontre, assurance, assistance, chômage, quartier, communauté, famille, politiques, insertion, programme, débats.

## **2 / Travail Social Communautaire**

*Histoire du Gemeinwesenarbeit (travail social sur le commun) dans la République fédérale d'Allemagne*

Le texte nous présente pourquoi et comment le travail sur le commun s'est développé en Allemagne. Il nous expose les principes de cette démarche qui est à mettre en perspective avec l'évolution d'une société. À partir d'une approche historique, on comprend les réformes politiques et les innovations pratiques qui se mettent en place. Le texte pose aussi la question de la relation entre le travail social et le politique ?

Le commun, planification, légitimité, citoyen, processus, vie quotidienne, économie, local, quartier.

*Développement social urbain et le travail sur le commun  
Le quartier un bien commun des habitants*

Cet ouvrage est un manuel destiné aux étudiants en travail social des pays germanophones (Allemagne, Autriche, Suisse). L'auteur est professeur à la Haute École catholique en travail social de l'Université de Freiburg en Allemagne. Les francophones qui lisent l'allemand y trouveront la présentation et l'analyse critique d'une spécialisation en travail social reconnue dans les mondes anglophones (*community organization*) et germanophones, mais qui n'a pas d'équivalent en France : *Gemeinwesenarbeit*, que je traduis par « travail sur le commun », en considérant un quartier comme le bien commun de ses habitants.

Histoire du travail social, quartier, travail commun, discussion, budget participatif, la santé, innovation, marge de manœuvre.

### **3 / Travail Social dans les quartiers**

*Intervenir dans les quartiers marginalisés  
Une perspective France-Suisse-Allemagne*

Les auteurs de cet article font une comparaison des politiques de la ville menée dans trois pays frontaliers depuis 1970. Ils présentent les principes et enjeux de ces politiques en reprenant des thèmes tels que la mixité sociale, la participation, l'intégration, les populations migrantes. L'article nous permet d'avoir une lecture comparée de la mise en œuvre de ces actions et propose des perspectives de travail.

Développement social urbain, participation, habitants, réseau, mixité sociale, intégration, migration, stigmatisation.

*Le travail social de développement des capacités d'action  
Des projets franco-allemands de mobilité interculturelle*

Cet article analyse la contribution de projets de mobilité interculturelle au développement des capacités d'action des participants. L'analyse montre que les projets d'échange développés au sein d'un réseau d'acteurs franco-allemands de l'action sociale auprès la jeunesse permettent de dynamiser les projets personnels et professionnels des participants en initiant une

modification de leurs états intérieurs et en leur fournissant des équipements extérieurs. Ce faisant, ils développent leur capacité d'action, développement repérables dans l'inflexion de leurs trajectoires.

Jeunesse, réseau, coopération, échange, mobilités, fragilités, développer, interculturalité, égalité.

## 4 / Expériences Franco-Allemandes

*Expérience de l'Altérité*

*Voyage d'étude à Berlin*

Le texte présente l'expérience d'une étudiante éducatrice spécialisée partit à Berlin pour réaliser un stage dans le cadre de sa formation d'éducatrice spécialisée. L'auteur nous explique l'intérêt que représente ce temps de formation pour la construction de son identité professionnelle..

Questionnement, regard, jeune déscolarisé, impression distance, penser, élaborer.

*Un chat dans la gorge ou plutôt une grenouille ?*

*Expériences d'un parcours franco-allemand*

L'auteur exerce le métier d'éducatrice en France et en Allemagne. Elle travaille pour un service rattaché à la Diakonie d'accompagnement psycho-social des victimes de la traite humaine dans la prostitution. Du côté français, elle intervient pour la ville de Strasbourg dans le « projet de réussite éducative ». Elle nous présente dans ce texte, son expérience de vie en France et expose les observations et questionnements qu'elle a pu avoir.

Apprendre, Expérience, différence, relation, culture, rencontre.

## 5 / Formation

### *Coopération dans un espace culturel et social*

#### *Le séminaire RECOS*

La coopération RECOS réunit des hautes écoles du travail social des trois pays du Rhin supérieur (Allemagne, France, Suisse) situées à Bâle, à Freiburg, à Mulhouse et à Strasbourg. L'article constitue une présentation sur la base d'un récit d'expérience structuré méthodologiquement par quelques éléments de la théorie systémique. L'auteur ayant eu différents rôles en lien avec la coopération, son regard sur l'objet est celui d'un proche sans objectivité revendiquée.

Coopération, appartenance, identité, apprentissage, Europe, théorie systémique.

### *Berlin allers-retours*

Ballade subjective dans Berlin.

Berlin – subjectivité – éducation